



## 25 de Agosto

Un nuevo aniversario, en que el alma de los uruguayos, con fervoroso recogimiento recuerda a los ilustres varones que en la Asamblea de Florida, sellan y confirman nuestra condición de republicanos independientes.

La semilla de la libertad que los apóstoles habían sembrado—la cabeza de los cuales figura el gran Artigas—había fructificado en campo fecundo y los hijos libres de la tutela a que se les tenía sometidos, capaces se encontraron de labrar su porvenir y su dicha.

Tengamos en éste día un recuerdo para aquellos hombres, que sin aspirar a nada todo lo ofrecían al bienestar de la gran familia colectiva.

Honrémoslos imitando los nobles ejemplos de aquellos hombres, no con palabras vanas, no haciendo un mal uso de nuestra condición de libres, sino que con patriótica unción sin prostituir nunca el noble sentimiento patrio, haciéndolo grande y honrándolo por la capacidad y vitalidad que sepamos imprimirle en la marcha de los demás pueblos.

Hagamos de nuestro suelo un hogar, donde se amparen y gozen de la dicha y bienestar todos los uruguayos, iguales ante la ley, y felices, más felices que los demás pueblos.

## EN FAVOR DEL CAMPO

### Hagamos hombres para él

¡Millares de hectáreas de campo en el Uruguay sin explotar, reclaman la atención de todos los hombres, de patriotas y progresistas!

¡Millares de uruguayos que enriquecen la Argentina y el Brasil, con su trabajo y su capacidad son desalojados de los campos del Uruguay y en lugar de ellos; unos animales pastan en estos campos, no redituando mayor riqueza ni prosperidad!

¡Millares de hijos del campo, son empujados a la ciudad año tras año, sin mayor vocación para el estudio, y de éstos millares triunfan años pocos, que salen ostentando un título universitario, los demás, en un gran porcentaje han perdido el tiempo y las energías y en lugar de volver al campo, sienten por él aversión, en lugar de ser útiles a ellos, al país y a la colectividad, se convierten en parásitos, en lugar de un hombre de ciencia que honra al campo y a los suyos, un orejado más, que confecciona proyectos sobre un papel, trata de vivir lo mejor que puede y sale otra existencia joven inutilizada y una esperanza muerta.

¡El campo lo produce y lo

da todo!—Vinculemos al rural al campo, por todos los medios, estimulándolo y protegiéndolo por medio de leyes de crédito para colonización, y dándole facilidad para que la tierra que trabaja le pueda pertenecer mañana.

¡Evitemos este éxodo de la juventud del campo, a la ciudad, de donde no vuelve, o cuando vuelve, con su espíritu y aspiración deformada!

En lugar de médicos, abogados y titulados a la fuerza, hagamos explotadores de las riquezas del campo que son infinitas, implantemos nuevos métodos, produzcamos más intensivamente y nuestra producción se multiplicará.

¡Que el título de rural y de trabajador del campo, sea tanto o más honroso que cualquier título universitario y en lugar de políticos hagamos trabajadores del campo!

Este es el camino a seguir; en el que vamos, iremos al precipicio, a más o menos largo plazo.

No permitamos que la campaña, se siga despoblando, porque el peso de la ciudad la aplastará.

### Servicio municipal obligatorio

#### SEAMOS PRACTICOS

No hay un habitante de la campaña ni de los centros urbanos, que no esté convencido, de que uno de los problemas que más le afecta en la actualidad, es el de la vialidad.

Mucho se ha dicho ya al respecto. Ríos de tinta han corrido, demostrando la necesidad de encarar este problema, pero hasta hoy solo se ha hecho aquello a que obligó la necesidad.

Todos los habitantes tanto de los centros urbanos como el de las zonas rurales, se hallan interesados por igual—ya lo dijimos—en que el asunto se encare seriamente.

Si mantenemos un ejército que cuesta al país millones de pesos, y aun se encuentran millares de ciudadanos que aceptarían el «Servicio Militar Obligatorio», que si puede servir a los aspirantes de mando civiles o militares; es signo puesto de vasallaje.

¿Porque no propiciamos el servicio municipal obligatorio, comprometiéndonos todos los habitantes de cierta edad a una positiva obra patriótica?

¿No sería eso una hermosa contribución al honor patrio y a la independencia económica del país y más digno y humano?

¿No daríamos un ejemplo a los eternos patrioterros que se constituyen en comisión en la Capital, y que de lejos en lejos prestigian u organizan determinada ceremonia que califican de patriótica y que en lugar de ser ceremonia de respetuosa veneración, parece que no tienen más objeto que encender el espíritu bélico del pueblo y mantenerlo latente con quimeras y quijotadas?

—Que hable el pueblo de Europa.—¡Por el honor, la civilización y el derecho! decían los dirigentes de ambos bandos beligerantes para arrastrar al sacrificio inconciente, a millones de seres, que no tenían más culpa que ser pueblo y haberse dejado engañar.

Estos mismos dirigentes, claman hoy ante el resto del mundo, ¡piedad y compasión!... y exhiben los harapos y miserias del pueblo, como pieza de convicción; y en lugar de trabajo y pan hacen como antes de mutilarlo, organizan ceremonias patrióticas y discursos bélicos.

Sin querer nos hemos desviado del tema que nos movió a coordinar estas líneas, puesto que se nos ocurrió pensar sino sería posible crear una comisión Departamental y sub comisiones, u otro medio, en que se estimulara el servicio municipal obligatorio para todos los habitantes hombres de determinada edad, bajo una reglamentación equitativa, en favor exclusivo de la Vialidad Rural.

¿No sería ésta una de las más patrióticas cruzadas que podríamos emprender con resultados positivos?

¿Que importarían cinco o diez días al año de un servicio de ésta naturaleza, o en cambio del trabajo personal el pago de cuotas de excepción?

Si para el «Servicio Militar Obligatorio» y sin más motivos, que utópicas amenazas, etc, etc, se puede perder un año o más no sería lógico, que aceptáramos una imposición de esta naturaleza, cuyo verdadera finalidad patriótica nadie podría discutir.

Ponemos a consideración de la opinión este asunto, e insistiremos próximamente.

### Bodegueros y viticultores

#### LA REUNION DEL SABADO

Como se había anticipado y según la convocatoria que se hizo se reunirán el sábado 28 por la tarde, en el local del teatro Stella, los bodegueros y viticultores de Colonia.

Tiene por objeto la reunión, tratar diversos e importantes asuntos relacionados con esta industria nacional de gran porvenir, motivos más que suficientes para que el mayor número de interesados concurren al acto.

### Algo que debe llevarse a la práctica

#### La venta de huevos

Sorprende comprobar hoy que a pesar del incremento que ha tomado la venta de este producto de granja, subsista la injusticia de que el mismo se venda por cantidad y no al peso.

No se explica en verdad, que habiendo de una docena de a otro de huevos según la raza de las aves, que se erian con una diferencia que puede llegar hasta el 80 % que equivale al doble del producto el granjero no obtenga en la venta ninguna bonificación por ello ni ningún estímulo.

Sabido es que en las razas ponedoras, o que se califican como tales, el huevo es por lo general pequeño, y en cambio las variedades de las Orpington, Bramas y cruzas, llegan hasta casi un doble en el peso del producto.

Como se ve el sistema de venta en práctica, no es justo ni razonable siquiera, y creemos que deba hacerse al peso, haciéndolo obligatorio entre los acaparadores de la capital, puesto que de ellos depende el que lo hagan todos.

### Amigo rural:

Defiéndase, enlace energía, confedere voluntades y no permita que se dicte esa ley de alambros, en momentos de crítica situación financiera.

Opóngase a que le marquen un tipo especial de viviendas rurales defienda el rancho alto, bien hecho, con su quinchá de escama o de escalera y con amplios corredores.

Esta gente no sabe ni los sacrificios que cuesta cerrar un campo con alambrado de todo costo, ni sabe lo higiénico, lo sano y lo cómodo del rancho como vivienda rústica económica y al alcance de todos.

Todas estas leyes conspiran contra el capital medianero, contra el propietario de 300 o más hectáreas, que deben ser hipotecadas a la imposición imperativa de leyes inconsultas e inoportunas.

A usted, señor rural, hombre de trabajo, que no deseara, a quien el Banco no deja dormir y que vive sacrificándose porque no le lleven su propiedad, nadie lo defiende y es necesario, de toda necesidad, que usted mismo haga su defensa en la unión franca y cooperativa de los amenazados.

Si en estos momentos, se impone la ley de siete hilos y de maderas de ley, cuyo costo por hectómetro no baja de 40 pesos, es posible que muchas de las propiedades menores, de las que más trabajan de las que más se empeñan en producir por espíritu de conservación propia,

## Si desea una buena máquina

para coser, bordar, zurcir, calar, remendar, acolchar, etc.

adquiera



Esta perfecta máquina, así como sus agujas y repuestos correspondientes, puede usted obtenerla al contado o a plazos, en nuestra casa.

Schaffner Hnos.

NUEVA HELVECIA

## A Ud. que es comerciante

LE VAMOS A DIRIGIR LA PALABRA PARA DECIRLE, QUE CUANDO NECESITE ALGUN TRABAJO TIPOGRAFICO, DEBE RECURRIR A NUESTRA CASA DONDE SE LE PROPORCIONARA EN IGUALES O MEJORES CONDICIONES QUE EN CUALQUIER OTRA PARTE. PARA ELLO CONTAMOS CON PERSONAL COMPETENTE Y CON PRECIOS MUY CONVENIENTES.

EN DEFENSA DE SUS INTERESES Y POR SU ESPIRITU LOCALISTA NO DEBE RECURRIR VD. A OTRAS LOCALIDADES A HACER SUS TRABAJOS DADO QUE ELLO NO LE REPORTA VENTAJAS.

HAGA LA PRUEBA Y SE CONVENCERA.

LA ADMINISTRACION.

vayan a dar a manos del latifundio que espera, dinero en mano, la hora de los apremios para ensanchar dominios.

Montevideo no se para en la precaria situación de la campaña, no tiene por qué pensar que toda ella está hipotecada, que ya no puede más que no tiene alivios y que pierde la fe.

Montevideo quiere proyectos grandes, progresos impuestos a golpe de mazo, adelantos de mentes calenturientas, que no se empeñan en resolver el abaratamiento del cierre de campos con arículos nuestros, sin que todo el dinero se vaya al extranjero, sino que se empeñan en lo que solo pueden hacer unos cuantos, para quienes la vida siempre fué buena y sonriente.

La campaña que todo lo da tiene que hacerse oír, hablar fuerte imponerse por la fuerza de la razón y del trabajo que representa.

No se coloniza, no se hace obra rural, no se ayuda a la campaña con disposiciones que la apremian y la afligen más.

Nadie más que usted quiere ver su campo bien tapado y su casa bien cómoda pero, no puede hacerlo y espera paciente la hora oportuna, esquivándole a los compromisos. Siga en su rancho, amplíelo, dele comodidades y proteste energicamente contra los que quieren intervenir hasta en el techo que lo cubre.

Señor Rural, defiéndase, reuna voluntades, confedere energías.

Saviniano Pérez.

Redacción y Administración calle 18 de Julio  
Teléfono N° 81  
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS  
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.  
Tiene Director responsable

### La inflamación de la ubre de la vaca

(Continuación)

#### Consecuencias de la mastitis

##### Endurecimiento de la ubre.

En muchos casos de mastitis la ubre se endurece como consecuencia de los cambios patológicos de las estructuras de dicho órgano, el cual cambia de forma y toma un aspecto penduloso. En el endurecimiento de las mamas, generalmente las funciones secretoras cesan en su actividad, quedando inútil la vaca como productora de leche. Son contadas las veces en que la ubre en ese estado recupera sus funciones normales. El tratamiento es: baños calientes de la ubre, dos veces diarias después del ordeño y seguido de masajes. Entonces se seca bien la glándula con un paño limpio y se aplica este ungüento: manteca de cerdo cien gramos por dos de yodo. Todas las semanas, adminístrese un laxante de sal de Epsom en la cantidad de cien gramos.

**Abscesos.**—Otra consecuencia de la mastitis es la formación de abscesos, bien en el exterior de la ubre o bien en su parte interna. El tratamiento medicinal consiste, cuando el absceso es externo, madurarlo usando fomentos calientes. Cuando dicho absceso está a punto de vaciarse, se dilata con un bisturí previamente hervido. Después se procede a lavar las

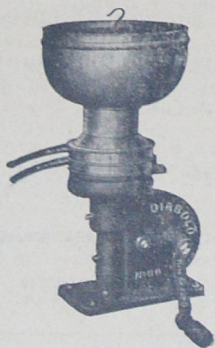


# Casa Duomarco y Prieto

Ponemos en conocimiento de nuestra numerosa clientela y del público en general, que hemos enviado a la capital un representante de nuestra casa con la misión de adquirir un vasto surtido de mercaderías en los distintos renglones que abarca la casa las que pondremos en exhibición y venta en los primeros días de Setiembre.

Dada las condiciones de nuestras compras los precios que registrarán serán incompetibles.

## La BASE PARA OBTENER BUEN ÉXITO



en la explotación de la industria lechera es adquirir buena maquinaria.—COMPRE LO MEJOR

### Desnatadoras "DIABOLO"

Sólidas—Económicas—Gran rendimiento—Muy livianas

Para facilitar la adquisición de estas desnatadoras, hemos rebajado los precios

Surtido completo de:

Enfriadoras, Mantequeras, Carros para leche, Aros para quesos, Cuajo, Tela, etc.

Solicite nuestro catálogo de lechería

Eugenio Barth y Cía.

Uruguay 757  
Montevideo

## La Cooperación de Cremerías de GARILLO & Cía.

FABRICA DE MANTECA MARMARAJA 2271 MONTEVIDEO

Paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

**\$ 1.00**

el kilo de grasa butirométrica

(Invitamos a los señores cremeros solicitar tarros para el transporte a nuestros representantes en la campaña o directamente a nuestra casa en Montevideo)

## Guía profesional

**Dr. Ernesto González Arce**  
Médico-Cirujano  
Nueva Helvecia.

**Dr. Daniel Armand Ugón**  
Médico-Cirujano  
Nueva Helvecia.

**Carlos A. Gardiol**  
Cirujano-Dentista  
Nueva Helvecia

**Alfredo Nieto**  
Cirujano - Dentista  
Ada, del Puerto Nueva Helvecia.

**Juan E. Maraúda**  
Rematador público  
Nueva Helvecia

**Dr. M. Olaves Amaro**  
Médico-Cirujano  
Nueva Helvecia.

**Dr. Carlos A. Jourdan**  
Médico-Cirujano  
Nueva Helvecia.

**G. Greising e I. Criay**  
Cirujanos-Dentistas  
Nueva Helvecia.

**Eduardo Duarte**  
Procurador  
Nueva Helvecia.

**Alfredo Carbajal**  
Rematador público  
Comisiones. Coloca dinero en hipoteca  
Nueva Helvecia.

**Ricardo González Arce**  
Escribano público  
Nueva Helvecia.

**Ernesto Roland**  
Escribano público  
Nueva Helvecia.

**José L. Simón**  
Escribano público  
Nueva Helvecia.

**G. Borrás, F. Barredo Elugain  
y Ramiro Borrás**  
Escribanos públicos  
Rosario Oriental.

**J. Werner Berger**  
Tramitación sucesiones, venias, etc.  
Nueva Helvecia.

**Margarita B. de von Restorff**  
Partera  
Nueva Helvecia.

## SE VENDE

Una casita de seis piezas y edificada en un terreno de 781 metros, a escasa distancia del comercio Ackermann y Kuster.  
Tratar con Isafas González.

## Fábrica de mosaicos JUAN L. LACAZE

Tenemos existencia permanente de mosaicos en colores y lisos, zócalos marmolizados y baldosas para vereda.

Ofrecemos buena mercadería y precios bajos. Remitimos muestras para que el interesado juzgue.

Por Teléfono o por carta a

**Camilo Santín Carballo.**  
Puerto del Sauce.

## Plaza Hotel

DE  
LIZARDI Hnos.

No hay nada que hacer este Hotel se impone, por sus excelentes servicios, donde todo pasajero encuentra a "piacere" cuanto le place.

Además en el ramo de confitería acaba de recibir un inmenso surtido de bombones surtidos de las mejores marcas.

LIZARDI H.<sup>NOS</sup>

Colonia Suiza.

## SASTSERIA "NUEVA HELVECIA" de FRANCISCO M. RIBEIRO

Gran surtido de casimires. Especialidad en trajes de medida contando al efecto con personal competente.

SE HACEN TRAJES A PLAZOS A \$ 150 SEMANAL

La casa más antigua de la localidad establecida en el año 1905.

## "Casa Beda"

## Zapatería y artículos de sport

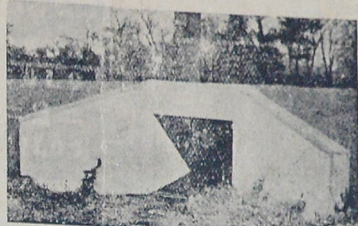
Gran surtido de calzado de todas clases

Especialidad en calzado  
de lujo y sobre medida

Teléfono local.

Frente al Cine Helvético





## Alcantarillas de Cemento Armado

Una de las mejoras permanentes  
de más valor  
que puede construir un Departamento  
progresista es la construcción  
de alcantarillas  
en los caminos principales.

Las alcantarillas de cemento armado  
son de duración eterna,  
y no necesitan gastos de conservación

Solicite detalles a nuestra Sección  
Técnica,  
la que se los remitirá gratuitamente.

Cia. URUGUAYA DE CEMENTO PORTLAND  
PIEDRAS ESQ. ZABALA • MONTEVIDEO

# AVISO

a mi distinguida clientela y al público en general que he ido a la capital para adquirir un gran surtido de mercaderías para vender a un precio increíble

Amarán Zetune.

NUEVA HELVECIA

# Casa Beck

DE

Guillermo Hugo y Cia.

Gran Bazar, Ferretería  
y Hojalatería

Recibió un amplio surtido en lozas y esmaltados.

Bonitos renglones de Bazar.  
Victrolas, Fonógrafos, discos, etc.  
Libros y útiles de escritorio

Ventas de Bicicletas y repuestos para las mismas  
PRECIOS BAJOS

NUEVA HELVECIA.

cavidades resultantes con una disolución acuosa de ácido fénico y glicerina, en la siguiente proporción: doscientos centímetros cúbicos de agua por diez gramos de glicerina y diez de ácido carbónico.

**Fístula.**—La fístula láctea puede establecerse cuando los abscesos exteriores e interiores de la ubre, supuran y se comunican, formándose canales fistulosos. El tratamiento es muy difícil y consiste en lavatorios externos con cualquier preparación antiséptica, e irrigaciones al interior de una disolución de ácido bórico al cuatro por ciento hervida con antelación y dejada entibiar.

**Gangrena de la ubre.**—Cuando la circulación de la sangre se hace dificultosa, debido al estado inflamatorio de las mamas, los tejidos secretores mueren, produciéndose la gangrena cuyos principales síntomas son: el preñimiento de los tejidos necróticos y el envenenamiento de la sangre. Se hará el siguiente tratamiento: las partes necróticas serán limpiadas tres o cuatro veces al día con una preparación que contenga trescientos centímetros cúbicos de agua por gramo y medio de cloruro de zinc. Casi siempre se hace necesario efectuar la amputación de la ubre gangrenada.

**Mastitis infecciosa.**—Cuando en una vaquería se notan muchas vacas padeciendo de mastitis, probablemente dicha enfermedad ha asumido caracteres infecciosos. Recomendamos en estos casos, el aislamiento efectivo de las enfermas y que sean atendidas y ordeñadas por una persona expresamente, para que la misma no lleve la infección a las sanas. El sitio de cuarentena se mantendrá siempre limpio. La alimentación se compondrá, generalmente, de forrajes, disminuyendo los alimentos concentrados. El agua de beber será limpia y habrán de tenerla siempre a su disposición.

**Tratamiento medicinal y manipulación de la ubre.**—La ubre deberá ser manipulada de la manera anteriormente descrita. Para dar a tomar se hará una mezcla de doce gramos de salicilato de sodio y cinco gramos de ácido bórico, que será administrada en un cuartillo de agua por la mañana. Repítase la misma dosis por la noche. Al mediodía, se dará a beber al animal enfermo, en un cuartillo de leche, doce centímetros cúbicos de formalina.

## BANCO HIPOTECARIO

AGENCIA COLONIA

Desde el día 13 del corriente, el Banco Hipotecario hará sus hipotecas en oro por cantidades menores de 50.000 pesos.

Estos préstamos se solventan mediante el pago de pesos 43.15, semestrales por cada 1.000 pesos para las hipotecas rurales, y pesos 21.53 trimestrales, también cada 1.000 pesos, para las urbanas.

Para los préstamos mayores de 50.000 pesos, la administración reserva la cantidad de 1.000.000 de pesos, en títulos de la serie «25» pues por la ley recientemente sancionada, no pueden beneficiarse en los préstamos en efectivo, los que operen por mayor cantidad que la fijada, de 50.000 pesos.

En los préstamos en efectivo, la deuda queda cancelada

# Sea usted el Juez...

\$ 1.525.00

La mayoría de los automóviles más famosos fueron diseñados hace seis o doce años, y a través de ese período los fabricantes han ido haciéndoles algunas innovaciones imprescindibles, para marchar «al día».

Durante los últimos dos o tres años, la técnica automovilística ha evolucionado vitalmente. El OVERLAND SEIS es el producto de la nueva escuela, básicamente diferente a los automóviles anticuados. Su motor de tremenda potencia, es lo más moderno que se conoce en construcción automotriz. El chasis no es tampoco el chasis usual con neumáticos Ballon para darle apariencia moderna, sino que es genuinamente nuevo, de una resistencia y estabilidad no conocida hasta hoy.

¿No cree Vd. que este producto, fruto de la larga experiencia es precisamente el automóvil que Vd. ha deseado tener?

## Overland Seis

C. Suiza Suiza.—Nueva Helvecia

Antonio S. Barreto.

Willys-Overland.—Automóviles de calidad

lada de la misma forma que los préstamos en títulos, es decir, a los 30 años de plazo pudiendo el interesado cancelar en cualquier momento.

## Que caigan más rayos

Dice un telegrama de Nueva York:

Informan de Norfolk (Virginia), que un rayo cayó en el arsenal de Pig Island causando una explosión que destruyó un depósito de cartuchos y de rifles.

Los bomberos que acudieron prontamente lograron localizar el incendio.

No hubo pérdidas de vidas. Las pérdidas materiales son de importancia.

Esta es la segunda que en término de un mes se produce en Norte América y permita la providencia que mil rayos mas descendan y terminen con todos los depósitos útiles y los genios destinados a producir tanto elemento mortífero, ya que los hombres no pueden impedirlos.

## Concejo Auxiliar

GASTOS INNECESARIOS

Repetidas veces hemos hecho pública nuestra opinión y llamado la atención sobre el aumento de nuestro presupuesto comunal, en forma que no guarda relación con los recursos.

Consecuentes con este criterio y en advirtiéndose oposición con la resolución que tomó nuestro Concejo Auxiliar en su última sesión, sin ánimo de herir susceptibilidades, pero cumpliendo sin debilidades con nuestra misión no podemos apoyar el pedido de la inclusión de un nuevo peon en el presupuesto de nuestra comuna.

Siempre sostuvimos que era un error incluir al peon jornalero que tenga una misión fija y que requiera especialización en el desempeño de su función y al error se une una injusticia por cuanto hay decenas de obreros jornaleros que pueden desempeñar la misma tarea.

Tenemos dentro de nuestro presupuesto cuatro peones, con sueldo permanente sin el capataz.

Ninguno de esos peones exceptuando el basurero, tiene una misión fija que cumplir, al cual podríamos agregar el encargado de la plaza.

Ahora bien: el peon jornalero tiene su asignación diaria y en el mejor de los meses, trabaja veinte y dos días y en meses como los actuales, puede decirse que la caja municipal paga sin

# Franquicias

La Sociedad Cosmopolita de Socorros Mútuos de esta localidad, acordó en Asamblea General celebrada con fecha 1.º del corriente mes, conceder franquicias para hombres de 16 hasta 46 años de edad, hasta el 21 de Setiembre próximo, 42.º aniversario de la fundación de esta filantrópica sociedad.

Los interesados pueden solicitar ingreso al Secretario de la Comisión Directiva señor Alfredo Stutz, o a los miembros de la comisión de fiestas señores Juan Greising, José Huber y Umberto Delino.

Es indispensable al solicitar el ingreso, presentar el certificado médico requerido por los Estatutos.

Nueva Helvecia, Agosto 20 de 1926.

LA COMISION DIRECTIVA.

obtener beneficio casi ninguno. En cambio con los peones a jornal la caja paga, por lo que se trabajó, pudiendo alternarse el personal en el trabajo en general y no cometiendo la injusticia de que haya los privilegiados en detrimento de los demás.

¿Que beneficio obtiene el municipio o la administración municipal con los peones presupuestados cuando un puesto no deba proveer se, con un obrero especializado?

¿Que gana el municipio con mantener ese personal que constituye ya una fuerte parte del presupuesto fijo durante el año, cuando las condiciones climatológicas son adversas?

Ni siquiera se puede alegar que es justa esta medida, por cuanto ello concede un privilegio a determinado jornalero sobre todos los demás.

Sabido en lo difícil y enojoso que resulta luego destituir un peon incluido en el presupuesto y el expediente o a que da lugar por inepto que sea.

Se solicita la inclusión de un nuevo peon para el cuidado de la plaza y el arbolado.

¿Para que? ¿no se hubiera podido llenar, este cargo con el peon existente, que desde años ha tiene este cometido y otros.

Volvemos a repetir, creemos que el pedido de la referencia no ha sido bien meditado, y debe reconsiderarse puesto que el Concejo Departamental no puede oponerse a su inclusión, desde que es facultativo de los auxiliares el proponer dentro de sus recursos, la distribución de los gastos.

## Crimen pasional

A hachazos asesina a su concubina

El criminal quiso huir, pero fue alcanzado en lugar próximo al del suceso

Mendoza.—En San Ro-

que, departamento de Mai-

## Rifa a jugarse

Se hace saber a los interesados que el día 20 de Setiembre se tirará por dados la rifa del caballo «Gavión» en el local San Ignacio, Puntas del Rosario.

pú, se produjo ayer uno de esos terribles sucesos policiales resultando muerta a hachazos una mujer.

Se llamaba ésta Dominga Teja, de 24 años de edad, y vivía en concubinato con Rómulo Molina, hacendado, de 40 años.

Ambos son de nacionalidad chilena.

Según ha podido averiguar la policía de la región, la víctima se hallaba en estado de ebriedad, y esto motivó un altercado con su amante, quien se apoderó de una hacha y aplicó seis golpes contra la mujer, cuyo cuerpo resultó completamente destrozado.

Estaba presente un hermano del victimario. Lejos de detener a Rómulo Molina, para que no cometiera el salvaje hecho, le dijo: Mátale hermano, para que no se emborrache más.

El criminal trató de huir, pero fue detenido por el subcomisario Sparoni, en la estación Barcala, próxima al lugar del suceso.

## Comisión Pro Fomento Escolar

Con asistencia de los miembros Rosa K. de Soullier, Rosa Z. de Mendana, Eduardo Duarte, Ricardo Rífener, Gerónimo Duarte, bajo la presidencia de la señora Rosa Paz de Rey, celebró sesión la Comisión de Fomento Escolar, tomando las siguientes resoluciones:

Nombrar delegado ante la Comisión de Cantinas Escolares al Sr. Eduardo Duarte.

—Adquirir un mueble para biblioteca.

—Adquirir de los fondos—producto de veladas—libros para la biblioteca.

—Destinar el 10 %, que por ley corresponde de Can-



# SENSACIONAL

En plena Estación el BARATILLO CANETTI liquida todas las mercaderías de INVIERNO a precios nunca vistos en esta localidad

OJO al detalle de precios

FRANELAS japonesas de gran moda para batones y en calidad superior, el metro	\$ 0.16
FRANELAS doble faz muy encorpadas en 20 diferentes gustos, el metro	0.34
FRANELAS lisas muy encorpadas en 80 centímetros de ancho, el metro	0.30
TARTAN rayado muy encorpado, especial para ropa interior, el metro	0.32
GENERO escocés, imitación a lana, en 90 centímetros de ancho, de gran moda para vestidos, el metro	0.55
GABARDINA, mezcla en lana y algodón, colores de gran moda, en 100 centímetros de ancho, el metro	0.65
GABARDINA de lana, en calidad superior, ancho 130 centímetros, el metro	1.40
FRANELA de lana, blanca y amarilla en calidad extra, el metro	1.00
GENERO inglés en lana y seda gran moda para tapados y vestidos, ancho 140 centímetros, el metro	3.20
TERCIOPELO de lana escocés en calidad extrafino ancho 140 centímetros, el metro	2.80
COTIN Belga adamascado en calidad superior, ancho 160 centímetros el metro	0.90
LIENZO asargado especial para sábanas, en 95 centímetros de ancho, el metro	0.28
CAMISetas de señora atelpadas americanas, cada una	0.85
MEDIAS de muselina lisas y rayadas, en algodón mercerizado, en 20 diferentes colores, el par	0.38
TOHALLAS de granitè muy higiénicas c/u	\$ 0.18

Aproveche estos precios de oportunidad!!

SOBRECAMAS de tul muy finas, de cama camera, cada una	2.00
LANA en madejas «La Favorita», madeja	0.14
FRAZADAS de lana floreadas de plaza y media, cada una	2.80
La misma frazada para cama cam ra c/u	3.80
FRAZADAS moras de lana de plaza y media, cada una	1.20

## Artículos para hombres y jóvenes

TRAJES para hombres y jóvenes en paño nacional de pura lana, el traje	9.00
TRAJES para hombres y jóvenes, en casimir extranjero de pura lana, hechura de gran moda, el traje	14.90
SOBRETODOS para hombres y jóvenes, en paño extranjero de pura lana, hechura de última moda, cada uno	13.80
SACOS para hombres y jóvenes, en paño nacional de pura lana, forrados, c/u	4.70
Los mismos sacos sin forro	3.60
CAMISetas atelpadas en calidad superior, cada una	0.85
CAMISetas y CALZONCILLOS Americanos marca «Mayo», lo mejor que se fabrica, cada uno	1.20
CAMISAS de tartán en calidad superior muy fuertes para el trabajo, cada una	1.00
CALZONCILLOS del mismo artículo c/u	0.80
CALZONCILLOS de lienzo asargado los más fuertes para el trabajo cada uno	0.70
E infinidad de otros artículos que se liquidan a precio de costo y que no se detallan por su gran extensión	

Importante: EL BARATILLO CANETTI garante la calidad y la procedencia de sus artículos. Todas estas mercaderías son recientemente adquiridas.

EL BARATILLO CANETTI avisa a su numerosa clientela y a todo el público en general, que durante la liquidación las ventas serán rigurosamente al contado

Nueva Helvecia.

M. C. A. N. E. T. T. I.

## Relojería Suiza

GUILLERMO WALLER

Hago saber al público que he abierto mi casa en el ramo de Relojería y Joyería en la Calle Colonia, casi en frente del Café Macchi.

Me dedico con preferencia a la venta de artículos de Relojería y novedades, así como a la compostura de relojes, contando al efecto con muchos años de práctica en la capital.

tinias Escolares, el remanente, para hacer un reparto de pan los días miércoles y sábados.

### De todo un poco

En ciertos puntos de Islandia no hay cárceles ni existe policía. Los habitantes de la isla no ponen cerraduras en las puertas y todo viajero puede entrar en la primera casa que encuentre abierta y solicitar albergue y comida sin pagar nada.

En las casas de huéspedes de Noruega, el inquilino que no paga puntualmente está obligado a mudarse enseguida. Y ahí comienzan las dificultades, pues en una libreta que tiene en su poder todo huésped ha de constar la causa de su salida. Es indispensable presentar dicha libreta para ser admitido en cualquier hotel o casa de pensión.

### ¿Cómo serían de grande!

Un sargento que enseñaba a varios conscriptos la media vuelta, vio que los pies de uno de los reclutas no se movían y lo increpó duramente.

—Cuando yo mando, mando, ¿sabe? ¿Por qué no da media vuelta?

—Si yo la doy, mi sargento.

—No mienta, ¿sabe?... Hace media hora que no mueve los pies.

—Es que sucede, mi sargento, que me han dao unos «patías» tan grandes que el pie se da vuelta dentro del botín.

### Las camas de los niños

Las camas de los niños no deben

colocarse nunca en sitios donde no haya corriente, ni donde de el sol en los ojos y despierte a las criaturas.

Tampoco deben ponerse las camas junto a la pared, porque en esta posición el aliento del durmiente da en el muro y vuelve de rechazo, a ser respirado de nuevo, cosa que es perjudicial al extremo.

### Generosidad bien entendida

El célebre actor italiano Novelli era el hombre más caritativo del mundo, y muchos explotaban desvergonzadamente aquella inagotable bondad de alma.

Un día recibió la siguiente carta: «Estimado señor Novelli: Soy un cajero que en un momento de locura ha robado cinco mil francos. Si para mañana no tengo esa cantidad, no me quedará más recurso que buscar un revólver...»

Novelli juzgó que se abusaba ya de su generosidad y contestó en la siguiente forma:

«Señor:

Me encuentro actualmente en una situación financiera deplorable, lo que no me permite prestarle los cinco mil francos. Pero como deseo en cualquier forma hacer algo por usted, le envío... el revólver».

### Una tragedia en el mar

Madrid.—Informan de la Coruña que el buque pesquero «Etelvina» fué sorprendido por un violento temporal dejándolo en malas condiciones. El propietario de la nave, José Mena, que se hallaba a bordo con cinco hijos y dos sobrinos, pereció ahogado con todos los suyos. El

piloto de otro buque próximo pretendió socorrerlos pero también se ahogó.

### Un llamamiento de Alemania

Se ha lanzado un llamamiento a toda Alemania con objeto de reunir fondos para reparar la célebre catedral. En él se dice que ha lle-

gado la hora de decidirse a negar que se destruya la catedral a repararla. Los daños causados a la catedral de Colonia con debido al tiempo y a los años. Siempre existió un personal técnico para conservar la catedral; pero durante la guerra hubo que reducirle, y la obra de destrucción aumentó progresivamente hasta llegar al estado actual.

## DEPORTIVAS

El hermoso programa de esta tarde

La reserva de Nacional entre nosotros

PROGRAMA DE RECEPCION

### Programa de recepción

La comisión de Nacional local, interesada en hacer lo más grato posible la estadía de los huéspedes montevideanos entre nosotros, ha confeccionado el siguiente programa:

A las tres el gran partido Nacional de Montevideo v. Nacional helvético.

Partido preliminar entre el Artesano y el combinado de Juan Lacaze en disputa de una copa. Vermouth en el Centro Helvético en honor de los jugadores.

Por la noche banquete en el Hotel Suizo, de 50 cubiertos, con champagne en honor de los huéspedes. Discursos, etc.

Función de biógrafo en el Cine Helvético, con asistencia de familias y exhibición de la cinta tomada por Nacional durante su gira por Europa, en los países de Austria, Suiza, España e Italia, cinta que todavía no ha sido exhibida en nuestro país.

### El partido

A simple vista y para los más timoratos, para aquellos que ven en los jugadores montevideanos una superioridad superlativa sobre nuestros muchachos, el partido no tendrá mayor importancia, por la desproporción del juego; pero, para los que seguimos con asiduidad el desarrollo y los progresos del football, esta justa si bien significa una prueba de fuego para nuestros albos, es un match donde ambos contendientes tendrán que poner en juego todo su saber, su caudal de habilidades, a fin de sacar triunfante sus colores.



ES LO MAS SENCILLO que puede imaginarse. Consiste en

disolver dos Tablettes Bayer de Aspirina—Bayaspirina—en cuatro cucharadas de agua.

¡Eso es todo! Pero qué pronto y seguro alivio proporciona tratándose de dolores de garganta, tonsilitis, etc.

No pueden esperarse buenos efectos, por supuesto, sino cuando se usa el producto legítimo. Diga claramente: BAYASPIRINA, al pedirlo, y no acepte sino los empaques originales, a saber: el Tubo de 20 Tablettes, o la CAJITA METÁLICA de 6.



¡NO RECIBA TABLETAS SUELTAS!

Los nuestros si bien no pueden igualar en técnica a los maestros de la capital, tienen sin embargo en su favor un entusiasmo y una energía, que no los aplastará el peso de una combinación matemática o de un quite maestro.

Lucharán de igual a igual y derrotarán fe y corazón, hasta conseguir un resultado que sin ser un triunfo refleje honor a nuestros valientes muchachos y el deporte helvético.

El Parque Häberli, que ha sido teatro de tantos buenos encuentros, reuniendo centenares de personas en sus márgenes, mañana volverá a serlo, albergando en él, no solo a nuestros aficionados, sino también a muchos de los pueblos vecinos que vendrán a admirar a los cracks montevideanos.

### Los cuadros

Descontado está, que sinó fallan algunos de los jugadores, de los que los dirigentes de Nacional de Montevideo, han designado para la constitución del cuadro que esta tarde jugará en nuestro field, el team visitante es soberbio. He lo aquí:

Clavijo, Queirolo y A. Urdinarán; Ghierra, Sciutto y Andrade; Finamore, Sosa, Petrone, Mauri y Casal.

Los nuestros por su parte también han buscado organizar de la mejor forma posible su elenco, a fin de hacer un lucido papel. Según nuestros informes este es el cuadro que presentarán:

Collazo, San Vicente y Urtaz; Greising, O. Wibmer y E. Wibmer; E. Ramos González, Häberli, Predari y Schmidt.

### El árbitro

Como ya dijimos, para dirigir este partido, llegará de Montevideo el conocido árbitro señor Anibal Tejada, conocido ya de nuestros aficionados.

### De «El Día» de la tarde

Para darse exacta cuenta del valor del team que esta tarde jugará entre nosotros, basta leer esta transcripción que hacemos del nombrado colega:

«La brillante actuación de la reserva de Nacional.—Es evidente que la reserva de los albos dispone de un team, sencillamente formidable. Para dar una idea de ello, basta decir que en las prácticas realizadas estos 3 meses últimos no han perdido un solo encuentro con el primer team de Nacional, habiendo ganado, en varias ocasiones, por scores elevados. Cuenta actualmente con una línea de defensa aguerri-da, homogénea y sobre todo empujosa, entendiéndose sus componentes muy bien, donde se destacan los jugadores, Andrade, Queirolo y Fernández por sus quites oportunos y científicos.

Muy bien muchachos...

### Los partidos del domingo

Después de un si y no se juegan

los partidos, que se divulgó el sábado en el ambiente, ante el propósito de hacer practicar el combinado que debe medirse con los mercedarios, se impuso el propósito de sostener el programa confeccionado por la Liga.

Así, pues que el domingo se llevaron a cabo los encuentros.

En primera división los dos matches se jugaron, pero tanto uno como otro, resultaron unos reventadiscos «paquetes», tal como puede verse por el score que ambos arrojaron, de 6 a 1 y 6 a 0.

Esperábamos y teníamos motivo, para ello, de que los encuentros tendrían un cariz de mayor equilibrio. Pero, nos equivocamos. Tanto Artesano como Nacional, se impusieron holgadamente ante Peñarol Uruguayo y Universal.

Los aurinegros en el último partido frente a los rojos habían tenido un comportamiento bastante discreto, que hacía suponer el nuevo encuentro, sería más o menos interesante, pero el partido de ayer distó mucho de lo que se esperaba ya que en Peñarol Uruguayo, solo un par de hombres hicieron las cosas bien, otros regular y los más rematadamente mal. Así, pues, que con esto y una buena actuación de Artesano, no podía ocurrir otra cosa que la goleada con que terminó el partido.

Nacional por su parte se impuso fácilmente contra Universal, cuadro que pensamos se hallaría reforzado con jugadores nuevos, con motivo de la ampliación del radio. Seis goals a uno fué la coronación del esfuerzo de los albos que hicieron un buen encuentro.

### De segunda y tercera

Tres fueron los partidos que se jugaron el domingo en estas divisiones dos por el campeonato de tercera y uno por el de segunda, con el siguiente resultado:

De segunda Nacional 2, Universal 1. De tercera: Peñarol Uruguayo 0, Artesano 0. Nacional 4, Universal 0.

### En Montevideo

Se llevó a cabo el domingo en Montevideo, el anunciado encuentro entre los viejos rivales Nacional y Peñarol, ofreciendo a los aficionados, un excelente encuentro.

La victoria correspondió a los albos que inclinaron a su favor el marcador por dos tantos contra uno.

### Bien encaminados

Según se nos informa, muy bien encaminados se encuentran los trabajos tendientes a conseguir la visita del primer team de Peñarol, que jugará con nuestro Artesano durante los días 20 y 21 del próximo Setiembre.

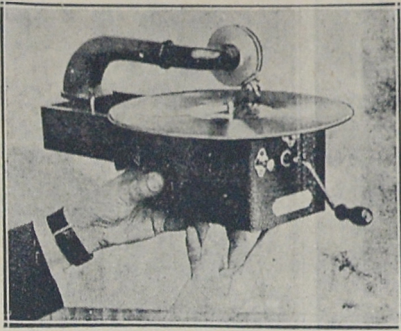
Iremos proporcionando a nuestros lectores todos los datos que consigamos al respecto, por interés que obligadamente tiene que despertar entre los aficionados helvéticos.



# Minifatura Parlante "OSNOLA"

PESA  
SOLO  
= 2 =  
KILOS

TOCA =  
cualquier  
tamaño de  
DISCOS



VOZ  
FUERTE  
= Y =  
NITIDA  
IDEAL  
PARA  
PIC-NIC

GRAMÓFONO DE APARIENCIA DE MÁQUINA FOTOGRÁFICA  
Tiene máquina Suiza y membrana de concierto

Agentes exclusivos en **COLONIA SUIZA** Vale solo \$ 20.00  
**JUAN B. GOMEZ**

Los interesados pueden dirigirse al HOTEL COMERCIO

cos la visita del decano del football nacional.

**Un buen partido**  
Como se habrá visto en otro lugar de esta hoja, para la fiesta deportiva de esta tarde, se ha confeccionado un interesante partido que se jugará a primera hora en el field de los albos. Este encuentro será entre el combinado Saucense y nuestro poderoso Artesano.

Indudablemente que es un excelente complemento al programa fijado.

## PUERTO CONCORDIA

Su habilitación

Por reciente decreto del ministerio de hacienda, el consejo nacional de administración ha resuelto habilitar el puerto Concordia, de este departamento, para la importación general de mercancías.

Se exceptúan por dicha disposición gubernativa, los vinos, licores y bebidas alcohólicas. El puerto Concordia, sobre el arroyo Rosario, depende de la receptoría de Colonia.

## El doctor Luis H. de Herrera

Es muy delicado el estado de salud del presidente del Consejo Nacional de Administración, doctor Luis Alberto de Herrera. Varios médicos reunidos en consulta, comprobaron una complicación en la enfermedad que lo reñen postrado desde hace días, quedando a la espera de que se produzca una reacción favorable.

## DE TEATRO

El próximo sábado 28 debutará la excelente compañía dramática que dirige el conocido actor señor Ernesto Roberts, que al frente de un notable elenco de 15 artistas, ofrecerá a nuestro público un vasto repertorio de dramas y comedias en la sala del Cine Helvético.

No deja de ser una buena noticia para nuestro público, tan afecto a los buenos espectáculos, pues hace tiempo que no nos visita una compañía de la talla de la que dirige el señor Roberts.

## Centro Comercial e Industrial

Con asistencia de los señores: Guillermo Honegger, Federico Adolfo Ackermann, Antonio S. Barreto, José Huber, faltando con avisos los señores José H. Ibañez y Fridolin Wirth bajo la presidencia del señor Guillermo Honegger, sesionó el día lunes, el Consejo Directivo del Centro Comercial e Industrial adoptando las siguientes resoluciones.

El señor G. Honegger, da cuenta de la marcha de las gestiones sobre cierre en los días festivos. Por moción del señor Antonio S. Barreto, se designa al Vicepresidente para que se apersona al presidente del Concejo Auxiliar para que a su vez, se dirija en la forma más conveniente a la empresa del ferrocarril, solicitando la urgente reparación del camino de acceso a la estación que en su actual estado impide las operaciones de carga y descarga.

El Tesorero señor José Huber da cuenta sobre el estado actual de la caja. Se designa al señor Guillermo Greising, para que se apersona

al comité que se constituyó con objeto de confeccionar un proyecto de gastos y recursos para la municipalización de una banda de música.

Se acordó sesionar nuevamente el día 2 de Setiembre próximo después de dar trámite a otros asuntos.

## "IMPARCIAL"

Hemos recibido el hermoso anuario "Imparcial" que hizo imprimir la importante empresa de su nombre.

Con un conjunto de datos estadísticos del país, y con una relación general del Departamento de la capital y los de campaña "Imparcial" ha hecho un notable esfuerzo.

Agradecemos el envío en todo lo que vale.

## Estadística bonaerense

Población, demografía, alimentos, etc.

Según datos contenidos en el Boletín Mensual de Estadística Municipal correspondiente a mayo último, recientemente publicado, durante ese período entraron a la Capital, 27.640 personas y salieron 24.436, incluyendo las vías marítimas y fluviales.

La población de la capital se calculaba el 31 de mayo en 1.945.595 habitantes.

Se registraron en el citado mes 3.651 nacimientos, 1517 matrimonios y 2184 defunciones.

El consumo de agua anotado para la población fue de 18.711.876 litros, con una media diaria de 603.609 litros.

La recaudación aduanera de mayo fue de \$ 23.968.578.93 contra 26.520.654.76, recaudados en igual período del año anterior.

Los ferrocarriles tienen en abril de 1926, 20.722 kilómetros de vía con 2501, máquinas, 3023 coches y 56.751 vagones. Han transportado 6.050.108 pasajeros y 259.612 toneladas de carga. Los tranvías transportaron 52.121.846 pasajeros y obtuvieron un producido bruto de \$ 4.946.576.52.

## Dr. Alberto Boerger

Conferencia científica

Para ayer a las 18 horas en el local de la comisión nacional de fomento rural en Montevideo, anunciaba una conferencia sobre "Lo realizado en el país en el perfeccionamiento de plantas agrícolas por aplicación de genética vegetal", el director del instituto fitotécnico y semillero nacional, doctor Alberto Boerger.

## CARRERAS

Una importante calificación, se anuncia para el domingo 5 del próximo Setiembre, en el Hipódromo Paso Sanchez del señor Enrique Gonzalez.

Los caballos inscriptos para la depositada son "Salónica" del señor Enrique Gonzalez, "Doriana" del señor Miguel Urdanpilleta y "Huerrano" del señor Delmiro Prieto.

Esta carrera, ha de dar lugar a una importante reunión pues, los caballos que disputarán supremacías cuentan con una crecida falange de partidarios, que llegará al citado Hipódromo animados de apostar a su favorito.

## Ombúes de Laval

Creación de una agencia de rentas

Por intermedio del ministerio de haciendas y con el correspondiente mensaje, el consejo nacional de administración se ha dirigido a la asamblea general, con un proyecto de ley por el que se crean tres agencias de rentas de primera categoría, con una asignación de 1.320 pesos anuales, cada una.

Tiene el propósito el poder ejecutivo colegiado, de ubicar una de esas oficinas, en la importante localidad de Ombúes de Laval, de este departamento.

## Dr. Germán Imhoff

Un nuevo aniversario del fallecimiento del doctor Germán Imhoff, se cumplió el día lunes 23 del corriente.

El recuerdo del médico y filántropo, cuya figura se agiganta a medida que pasa el tiempo, permanece latente en cada uno de los corazones de los moradores de esta colonia y de toda la región del Departamento, a la cual atendió durante más de treinta años.

HELVECIA no puede dejar pasar por alto esta fecha, sin tener un recuerdo para el hombre de ciencia y uno de los fundadores de la meritoria institución universal que se llama "La Cruz Roja".

## MERCADO

El mercado de haciendas experimenta un nuevo repunte alcanzando las especiales hasta 104 y 105 milésimos.

La regular de 85 a 90 siguiendo en el mismo estado de poca demanda la inferior.

El mercado de la producción sufrió un nuevo descenso pagándose los trigos a \$ 6.05 a 6.10. El lino de \$ 6.30 a 6.40.

Productos de granja sin variación.

## Vida social

Religiosas

Llegó por tren del lunes a esta localidad, acompañado de varios sacerdotes, el Obispo don Tomás Camacho.

Un numeroso grupo de damas y fieles, le esperaban en la estación del ferrocarril desde donde se trasladaron a la Iglesia parroquial donde se celebró una ceremonia religiosa.

La función de esta noche

Como hemos venido anunciando en números anteriores, esta noche tendrá lugar en la sala del Cine Helvético la función cinematográfica que el Club Nacional local, organiza en honor de sus distinguidos huéspedes.

Como hemos dicho, la película a exhibirse es sumamente interesante y de oportunidad, pues, es la que tomara el Club Nacional de Montevideo, en la gira que realizara el año pasado por diversos países Europeos.

Una numerosa orquesta amenizará el espectáculo, la que ha confeccionado al efecto un soberbio programa musical.

Un grupo de señoritas simpatizantes con la entidad que preside Greising, se ha encargado con todo éxito de la colocación de las entradas.

Así, pues, que cabe esperar que la función de mañana será toda una hermosa fiesta social.

Ha quedado abierto al público

## TALLER DE HERRERIA Y CARPINTERIA

de Reisch y Cabrera. Colonia Suiza

## HOTEL LOS "NUEVOS PIRINEOS"

de NÖEL MASSUOE. --- Montevideo

Participa a su clientela que se instaló en su amplio local la de Julio N.º 1043 casi Esquina Rio Negro. Atendido por la familia del propietario.

Cocina de primer orden y toda clase de comodidades para familias y viajeros.

Precios sumamente módicos

## En el Centro

Según nos informa uno de los dirigentes de nuestra primera entidad social, la reunión que tendrá lugar esta tarde a la hora del vermouth, será amenizada por la orquesta que dirige el maestro Schröder.

Indudablemente que será un éxito esta reunión.

Sedas, un precioso surtido ha recibido la "Casa Greising". Uisitelan

## Despedida

Entre un grupo de amigos del joven Policiano Sánchez, ha surgido la idea de ofrecerle una demostración, con motivo de su próximo enlace.

Dicho acto que consistirá en una cena será servida en el Plaza Hotel de los señores Lizardi Hnos.

Los organizadores de la despedida, han puesto listas de inscripción, para los que deseen participar de las fiestas, en el nombrado Hotel, y el café de los señores Machi Hnos las que estarán abiertos hasta el día 2 del próximo Setiembre.

Corbatas, cuellos, calcetines, cinturones, etc. Uea Ud. la variedad de gustos en la "Casa Greising".

## La kermesse de Artesano

Continúa con toda actividad desarrollando su acción, la comisión pro kermesse del Club Artesano.

El lunes por la tarde realizó una nueva sesión en los salones del Hotel del Prado, asumiendo en ella importantes resoluciones.

## Enfermos

Del Rosario se nos comunica que el estado del señor Alfredo Carballa, después de la intervención que se le practicó sigue bueno.

## Funerales

Para el 31 del corriente se anuncia un funeral en sufragio del alma de la que en vida se llamó Candelaria Pérez de Lopez el que tendrá lugar en la Parroquia local.

## Casa Ricardo Hugo

Talabartería, Tapicería y Zapatería

## "EL TIGRE"

COMPOSTURAS EN GENERAL EN LOS RAMOS INDICADOS

Teléfono 80. Villa Nueva Helvecia Colonia Suiza.

## Viajeros

Regresó de Montevideo el señor Guillermo Roth, que estuvo una temporada en tratamiento médico.

Partió para la misma ciudad el señor Joaquín Duomarco en compañía de su señora esposa Isabel B. de Duomarco.

Retornaron a la localidad el señor Ricardo Reisch y su joven esposa.

Estuvo en Rosario el señor José Boda y su señora esposa.

Visitó la misma ciudad el señor Jerónimo Martínez en compañía de su familia.

Fue a Montevideo el señor Conrado Mendez.

Estuvo en Rosario la señora Zelmira O. de Duarte y sus pequeños hijos.

Nos visita de Arroyo Grande el señor Bernardo Irigoyen.

## SE VENDEN

Tres propiedades edificadas en una hectárea y tres cuartas de terreno, situadas en los alrededores de esta villa. Tiene quinta con 200 frutales en plena producción. Ubicación inmejorable.—Fa

cilidades en el pago.—Informes en esta imprenta.

## SE COMPRA

cera cualquier cantidad pagándose buenos precios. Casa Alberto Helbling frente a la Estación del F. C.

## Se vende

Una casa con 6 piezas, zaguán, vestíbulo, cuarto de baño, dispensa, cocina, etc. —Tratar con su dueño en Montevideo, calle La Paz N.º 2159.

## SE VENDE

Una hermosa fracción de campo compuesta de 20 hectáreas. Tratar en esta imprenta.

## LA URUGUAYA

Panificación mecánica

FABRICA DE GALLETA

DE

Martín Odriozola

Nueva Helvecia

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña. Masas y pastelería de todas clases.—Ventas de cereales y frutos del país. Las ventas son exclusivamente al contado.

## Eduardo Duarte

PROCURADOR

Defensas Judiciales.—Tramitación de Sucesiones, Testamentos y asuntos administrativos.—Nueva Helvecia

## Ernesto Gonzalez Arce

Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional

## Margarita B. de von Restorff

Partera diplomada en las Universidades de Buenos Aires, Berlín y Zürich. Precios módicos. Atiende también fuera del departamento. Teléfono 68. Calle Lucerna (frente a la semillería del señor Leeman.) Pensionistas.



## Cojinetes

a Bolillas

S. K. F.

para

TRILLADORAS

No use mas los Cojinetes antiguos

a fricción, que gastan demasiado en fuerza motriz, aceite, correas, etc.

Empleando los cojinetes S. K. F. de doble hilera y regulación automática se obtienen las siguientes ventajas:

30-40 % de economía en la fuerza motriz.

95 % en la lubricación.

95 % de disminución en los gastos de mantenimiento y cuidado.

100 % de seguridad de buen funcionamiento.

NUEVA REBAJA DE PRECIOS

COMPANIA SUDAMERICANA S. K. F.

URUGUAY 888 MONTEVIDEO



# “LA MODERNA”

— DE —  
ROSARIO SACCO

Especialidad en medidas y composturas  
MATERIALES DE PRIMERA  
Rapidez y esmero en los trabajos  
PRECIOS RAZONABLES  
TELEFONO HELVETICO N.º 29.

Señor Comerciante:

¿Quiere Vd. aumentar  
sus ventas?

Anuncie en HELVECIA



Máquinas de Coser y Bordar  
‘Eldredge’ y ‘Vindex’  
Unicos agentes  
ACKERMANN Y KUSTER  
NUEVA HELVECIA

## Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO \$ 25.000.000,00  
CAPITAL INTEGRADO 24.595.132,70  
FONDO DE RESERVA 467.555,52

Casa Central: calle Solís esquina Piedras

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaíso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 238.—Unión: Calle 18 de Julio, número 235.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.—Del Cerro: Calle Grecia esq. N. Granada.  
SUCURSALES: Alguá, Artigas, Canelones, Cardona, Carmelo, Castillos, Colonia, Dolores, Durazno, El Carmen, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordoñez, Lascano, Maldonado, Las Piedras, Melo, Mercedes, Minas, Minas de Corrales, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Olinar, Pan de Azúcar, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Río Branco, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Gregorio, San José, Santa Lucía, San Ramón, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí, Sarandí del Yí, Tacuarembó, Tala, Tranqueras, Treinta y Tres, Trinidad, Young y Vázquez.

### OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes a oro y a plata: Caja de Ahorro; Caja de Ahorro con Alea-  
nías, Caja de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuen-  
tas corrientes y en Vales Descuentos de Documentos Comerciales; Prestamos con ga-  
rantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables  
en cinco años de plazo; Prestamos con garantía a los ganaderos para poblar, sus esta-  
blecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses; Prestamos  
especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila; Cartas de cré-  
dito; Ordenes, transferencias y giros a giro exterior y sucesores del interior; Cobranza  
de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargados de remitir su importe al punto  
que se le designe; Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores. Compra  
y venta de títulos; Prestamos con cancelación de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de JUNIO de 1926 regirán los siguientes  
tipos de intereses  
SE COBRARA

Cuenta corriente	7 0/0
VALES a propietarios, rentistas, y en general los no productores:	
Prestamos a sola firma	7 0/0
con Garantía Hipot. de Deuda Pública	6 1/2 0/0
Creditos a sola firma	6 1/2 0/0
con Garantía Hipot. de Deuda Pública	6 0/0
A hacendados, comerciantes, industriales, profesionales, y en general los productores:	
Prestamos o créditos a sola firma	6 0/0
con Garantía Hipotecaria de Deuda Pública	5 1/2 0/0
Conformes	5 1/2 0/0
Caucciones de valores públicos	5 1/2 0/0
particulares	6 0/0
Credito Rural, Prenda Agraria y Prestamos Hipotecarios	5 1/2 0/0
Los saldos acreedores de Cuentas Corrientes y los Depósitos a la Vista, no per- cibirán interés y para los depósitos de Aleaenias se abonará el interés del 6 por ciento hasta la suma de \$ 200 y de esta suma hasta \$ 1.000 el 5 por ciento.	
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo Fijo (a vencer cada 6 meses)	4 1/2 0/0
Cajas de Ahorros, mayores sumas	Convenional
Los saldos mayores de \$ 1.000,00, en Cajas de Ahorros con Aleaenias, no deven- garán interés por el exceso.	
En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan trans- currido, por lo menos 30 días desde la apertura de la cuenta. En el caso, el interés se liquidará desde el primer día de constituido el depósito.	
Plazo fijo a tres meses	Hasta \$ 200.000 3 1/2 por 100
Plazo fijo a seis meses	Hasta \$ 200.000 4 por 100
Plazo fijo a un año	50.000.000 4 1/2 por 100
Mayor plazo	Suma Convenional
Por los depósitos a PLAZA NO se abonará interés.	

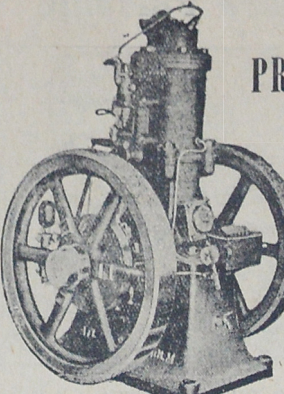
### HORAS DE OFICINA

Desde el 10 de Marzo hasta el 15 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16. Desde el  
16 de Noviembre hasta el 15 de Marzo, de 3 a 11 y de 15 a 17.  
Los sábados estará abierto el Banco al público sólo en las horas de la mañana  
que correspondan a la estación de acuerdo con este horario.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.  
Artículo 12.—La emisión tendrá prioridad sobre las demás deudas simples del Banco.  
El Banco realiza toda clase de operaciones bancarias y goza del privilegio ex-  
clusivo de emitir billetes; expide giros y cartas de créditos sobre todas las plazas del  
mundo y especialmente sobre todos los pueblos de España e Italia a los tipos de cam-  
bio más alto y en las condiciones más favorables de plaza.  
Ha incorporado a sus servicios un nuevo género de operaciones destina-  
das al fomento de la ganadería, agricultura e industrias rurales, cuyo detalle es el siguiente:

SECCION CREDITO RURAL:—Prestamos especiales de fomento  
agro-pecuario, préstamos hipotecarios de fomento rural.—Operaciones de  
Prenda Agraria en general.—Prestamos especiales para la repoblación de  
estancias y para la formación de plantíos de bovinos y ovinos.—Prestamos  
especiales para la instalación de granjas, queserías, lecherías, estable-  
cimientos de vinificación y otras industrias rurales.—Prestamos en semillas  
y en efectivo para la compra de las mismas.—Prestamos para recolección  
de cosechas.—Prestamos con garantía de cereales en depósito.—Prestamos  
especiales para facilitar la compra de maquinarias agrícolas como por  
ejemplo: segadoras y trilladoras.—Descuento de documentos de prenda  
agraria a favor de comerciantes; de maquinaria agrícola, autorizados por  
el Banco.—Prestamos especiales para la compra de maquinarias para leche-  
rías, crematorias, queserías, bodegas, conservas alimenticias y pequeñas in-  
dustrias agrícolas en general.—Pequeños préstamos directos a granjeros,  
lecheros, fruticultores, viticultores, horticultores y pequeños productores  
rurales.—Créditos a las Cooperativas y Sindicatos Rurales.

Todas las operaciones del Banco tienen la garantía del Estado  
ABEL LEGAR, gerente.



PRECISIÓN  
Esta es una  
cualidad de im-  
portancia y sólo  
se encuentra en  
maquinaria de  
alta calidad, co-  
mo los

Motor “ATLAS” a aceite crudo

MOTORES DIESEL POLAR  
MOTORES A ACEITE CRUDO “ATLAS”  
COMPRESORES Y HERRAMIENTAS  
NEUMÁTICAS “ATLAS”  
FABRICADOS EN SUECIA POR ATLAS DIESEL

Cualesquiera que sean las condiciones en que trabajan, su  
funcionamiento es siempre uniforme y perfecto.

CIA SUD AMERICANA S. K. F.

Uruguay, 986 Montevideo

## “La Uruguaya”

Fábrica de Muebles

— DE —  
PEDRO GERMANO

**Dormitorios y Comedo-  
res en roble, cedro y pino,  
hay un lindo surtido a precios muy  
bajos.**

Para servicios fúnebres cuenta  
con una **capilla ardiente** re-  
cientemente recibida.

NUEVA HELVECIA

## Trabucati y Cia

25 de Mayo esq. Bartolomé Mitre  
MONTEVIDEO

Ferretería en general  
Arados de todas clases  
Arados con asiento “EL RUSO”  
y surtido completo de repuestos  
Maquinarias agrícolas en general  
Aceites para cosecha y para  
toda clase de industrias  
Aceites para automóviles  
los renombrados “MOBIL OILS”  
Sulfato de cobre. Azufre italiano  
Arsénico “SILESIA”

## CON RETIRO

— ¡Gracias a Dios, mi vi-  
dal... que por fin se ha de-  
jado ver la silueta pa sacarme  
de torturas.

— Siento haberle tenido  
impaciente, pero usted sabe  
que la que debe cumplir con  
su servicio, es al fudo que  
se apure si los patrones s'es-  
tán quietos.

— No le digo diferente,  
pero como son las diez pasa-  
das y hace más de una hora  
qu'estoy plantao en la es-  
trada, ya me estaba figura-  
do que su demora se conver-  
tía en esquinazo.

— No sea tan mal pensao,  
que yo no me lo merezco...  
Es cierto que, por lo regular  
a las nueve ya estoy afuera,  
porque suelen cenar tempra-  
no; pero tiene que compren-  
der Renato, que hay fiestas  
fuera de programa, y cuando  
jegan no queda más remedio

que demorarse, aunque una  
esté con retiro.

— Comprendo sus razones,  
sin embargo ¿qué quiere!  
cuando uno aprecia una  
cosa, siempre tiene pavura  
que se le pierda, y a usted,  
no se por qu'es desde que  
que la conozco l'he tomao  
más afición que al baile, y  
eso que demasiado sabe que  
no hay en el barrio riñón  
donde suen' el entripao, que  
no se mueva esta gamba.

— Muchas gracias por sus  
espresiones, y si no fuera  
que usted podría creer que se  
lo digo pa tribuirle, le con-  
fartía qu'he dejao los tachos  
sin fregar y la cocina lo mis-  
mo que piso'e tambo; todo  
pa venir prontinto, en la se-  
guridad de que ya estaría  
nervioso.

— Y más agitado que cótel  
de guelvos con vino seco,  
porque le garanto, mi nena,  
qu'en la sarten del amor, el  
corazón me pegaba cada

brinco que ni fritura saltada.

— No sabe cuánto me ale-  
gro se vaya poniendo espas-  
mo, porque ya estaba su-  
friendo de verlo serio, como  
patrón enojao cuando a la  
sopa le siente gusto a humo.

— Yo soy así, mi prenda:  
desconfío de principio, co-  
mo muchacha engañada con  
la palabra de casamiento, a la  
que dispusé no se convence  
ni dándole pa la ropa... pe-  
ro cuando veo que han colo-  
cao la pinata del querer en  
la hornaya del cariño, me  
vuelvo más gustoso que fru-  
mal d'estraquito y más afi-  
cionado a la donna de mi  
pensiero, que italiano a los  
raviolo; y tucó a los taya-  
rines.

— Entonces pued'estar se-  
guro que d'esta mesa se v'á  
levantar satisfecho, pues si  
usted me ha tomao afición, yo  
me le h'encariño de déve-  
ras, hasta el punto que des-  
de hace tiempo ust'es pa mí

tan necesario como la yerba  
pal mate y l'azúcar pal cara-  
melo... y aunque no m'esté  
bien tanta franqueza, le con-  
fiezco que me entrao en el al-  
ma lo mismo que condimen-  
to en la cacerola, y no lo  
puedo olvidar un segundo,  
porque siempre lo tengo de  
delante los ojos como los  
lentes un cortío'e vista, has-  
ta el punto que mismo cuan-  
do estoy cocinando, maldito  
si sé lo que hago, entreteni-  
da con su recuerdo; pues en  
más de una ocasión, p r sal  
le meto pimienta, de manera  
que si sigo en este trote, me  
parece que algún día, cre-  
yendo combinar un postre,  
voy a hacer una carbonada.

— ¡Así trabaja el marote  
cuando el corazón lo man-  
da!

— ¡Mientras después qu'es  
el servido no salga despre-  
ciándom'el servicio!

— No crea qu'estoy tan  
mal acostumbrao... pero,

permítame la canastra que  
s'está cansando el brazo.

— Muchas gracias, pero  
no consiento.

— No haga cumplimient  
qu'el envite de confianza.  
— Deje no más, que yo ya  
estoy acostumbrada y usted  
se mortificaría, porque, pa  
peor, viene bastante carga-  
da, pues como hoy hubo co-  
milona... los raspé más  
que una lima.

— ¡Bien hecho! porque  
cuando alargan el horario,  
es justo que paguen extra-  
ordinario.  
— Pierda cuidao, que aun  
qu'eyos no se acuerden, yo  
por eso no me olvido.

— Y total: ¿con motivo de  
qué asunto lo declararon fe-  
riado?

— Porque hoy, el novio'e  
la «Beba», la que ya cum-  
plió 29 carnavales, la pidió  
pal casorio.

— ¿Es la única'e la fami-  
lia?

— Que no ha pasao de los  
30... hay otras tres más  
qu'esperan... les vuelva la  
dentadura.

— Entonces m'esplico la  
contentesa.

— Por eso es que cargué  
la canastra, pues yo también  
quiero festejar el suceso...  
conque así, si le gust'acom-  
pañarme, puesto que ya he-  
mos yegao, lo invito a pasar  
adentro.

— Délo por acetao... si  
no es que la conprometo.

— Fasse nomás, sin miedo  
que cuando yo se lo digo,  
puede estar seguro qu'd'esta  
pieza es solo ust'el inquilino  
y no se preocupe por mí,  
pues me tiene sin cuidao lo  
que murmur'el patio, qu'en  
el convento de mi alma...  
no manda la capataza.

Santiago Dallegri.